

LEI ORGANICA 6/2006, de 19 de junhsèga, de reforma der Estatut d'autonomia de Catalonha

Article 6

Era lengua pròpria e es lengües oficiaus

1. Era lengua pròpria de Catalonha ei eth catalan. Coma tau, eth catalan ei era lengua d'us normau e preferent des administracions publiques e des mieis de comunicacion publics de Catalonha, e ei tanben era lengua normaument emplegada coma veïculara e d'aprenedissatge en ensenhament.

2. Eth catalan ei era lengua oficiau de Catalonha. Tanben n'ei eth castelhan, qu'ei era lengua oficiau der Estat espanhòu. Totes es persones an eth dret d'usar es dues lengües oficiaus e es ciutadans de Catalonha an eth dret e déuer de coneisher-les. Es poders publics de Catalonha an d'establir es mesures de besonh entà facilitar er exercici d'aguesti drets e eth compliment d'aguest déuer. Cossent damb çò que dispausa er article 32, non i pòt auer discriminacion per usatge de quinsevolha des dues lengües.

3. Era Generalitat e er Estat an d'empréner es accions de besonh entath reconeishment dera oficialitat deth catalan ena Union Europèa e era preséncia e er emplec deth catalan enes organismes internacionaus e enes tractats internacionaus de contengut culturau o lingüistic.

4. Era Generalitat a de promòir era comunicacion e era cooperacion damb es autes comunitats e es auti territòris que compartissen pa-

trimòni lingüistic damb Catalonha. Ad aguesti efèctes, era Generalitat e er Estat, segontes que correspongue, pòden soscríuer acòrds, tractats e d' auti mecanismes de colaboracion entara promocion e era difusion exteriora deth catalan.

5. Era lengua occitana, denominada aranés en Aran, ei era lengua pròpria d' aguest territòri e ei oficiau en Catalonha, cossent damb çò qu' establissen aguest Estatut e es leis de normalizacion lingüistica.

Article 11

Aran

1. Eth pòble aranés exercís er autogovèrn mejançant aguest Estatut, eth Conselh Generau d' Aran e es autes institucions pròpies.
2. Es ciutadans de Catalonha e es sues institucions politiquas reconeishen Aran coma ua realitat occitana dotada d' identitat culturau, istorica, geografica e lingüistica, defenuda pes aranesi ath long des sègles. Aguest Estatut reconeish, empare e respècte aguesta singularitat e reconeish Aran coma entitat territoriau singulara laguens de Catalonha, era quau ei objècte d' ua particulara proteccion per miei d' un regim juridic especiau.

Article 36

Drets en çò que hè ar aranés

1. En Aran totes es persones an eth dret de conéisher e emplegar er aranés e d' èster atengu-

des oraument e per escrit en aranés enes sues relacions damb es administracions publiques e damb es entitats publiques e privades que ne depenen.

2. Es ciutadans d'Aran an eth dret d'emplegar er aranés enes sues relacions damb era Generalitat.

3. S'an de determinar per lei es auti drets e déuers lingüistics en çò que tanh ar aranés.

Article 50

Foment e difusion deth catalan

1. Es poders publics an de protegir eth catalan en toti es encastres e sectors e n'an de fomentar er usatge, era difusion e eth coneishement.

Aguesti principis tanben s'an d'aplicar respècte ar aranés.

Article 143

Lengua pròpria

1. Correspon ara Generalitat de Catalonha era competéncia exclusiva en matèria de lengua pròpria, qu'includís, en tot cas, era determinacion dera artenhuda, des usatges e des efèctes juridics dera sua oficialitat, e tanben era normalizacion lingüistica deth catalan.

2. Correspon ara Generalitat e tanben ath Conselh Generau d'Aran era competéncia sus era normalizacion lingüistica der occitan, nomenat aranés en Aran.